

# 《地板下的小人》

## 图书基本信息

书名：《地板下的小人》

13位ISBN编号：9787532726110

10位ISBN编号：7532726118

出版时间：2001-6

出版社：上海译文出版社

作者：[英] 玛丽·诺顿

页数：173

译者：任溶溶

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《地板下的小人》

## 内容概要

# 《地板下的小人》

## 作者简介

玛丽·诺顿英国儿童文学女作家。童年主要在贝德福德郡的乡村庄园里度过，她的许多作品都以此为创作背景。她毕业于修道院学校。年轻时，她当过老牌的老维克剧团演员。这个剧团以上演莎士比亚的戏剧著称。1927年她与出生于船运世家的罗伯特·C·诺顿结婚，同丈夫一道到葡萄牙定居。第二次世界大战期间她丈夫在海军服役，她和四个孩子住在美国。诺顿在1943年开始写童话。她的第一本儿童文学作品《神奇的床捏手》就是在纽约出版的。后来全家回到英国定居。1947年发表了《篝火与扫帚柄》。1957年这两本书汇集成一册出版。该书讲述三个小孩与一个想当女巫的英国乡村老处女之间的友谊。后来被迪斯尼电影制片厂改编为音乐影片。《地板下的小人》（《波德-家》）（1952）是她的代表作，这是第一本以“借东西的地下小人”为主角的童话。获得同年卡内基儿童文学奖，1960年又获得了路易斯卡·罗尔书籍奖。该作品使她成为战后英国儿童文坛上的主要作家之一。

## 《地板下的小人》

### 章节摘录

“你把这土豆糟蹋了，”她嘟哝说。“切开以后，就不能再在灰尘中滚回去了。”“噢，这有什么？”阿丽埃蒂说。“那里土豆多着呢。”“说得倒好：多着呢。你明白吗？”霍米莉放下半把剪刀，严肃地说下去，“你可怜的爸爸每次借一个土豆都要冒生命危险？”“我是说，”阿丽埃蒂说，“我们的贮藏室里多着呢。”“好了，现在别挡着我的路，”霍米莉说着又在周围忙碌起来，“不管怎么说，让我把晚饭做好。”阿丽埃蒂已经穿过开着的门走进起居室——壁炉已经生起火，房间里看来又亮又舒服。霍米莉对她这间起居室十分自豪：墙上糊着从字纸篓里借来的旧信，按一行行字撕成一长条一长条，垂直地从地板贴到天花板。墙上挂着几种颜色的同一幅姑娘时代的维多利亚女王肖像，它们都是邮票，是波德几年前从楼上起居室写字台上的邮票盒里借来的。这房间里有一个小漆盒，里面塞满布，盖子打开，他们用它做高背长椅；那常用的家具——一个五斗柜，是用火柴盒做的。一张铺着红天鹅绒台布的圆桌，是波德用一个药丸盒的木头底，下面支着国际象棋棋子马的底座做成的。（这件事曾在楼上引起了很大的风波，因为索菲姑妈的大儿子回家暂住，请教区牧师来吃晚饭，饭后准备下棋，结果缺了棋子下不成。女仆罗萨·皮克哈切特为此被辞退。她走后不久，发现还不见了别的东西，从那时候起，德赖弗太太总管一切。）马那只棋子——应该说是它的半身像——如今站在角落里一根柱子上，看来非常神气，使房间有一种只有雕像能给予的气氛。壁炉旁边，在一个倾斜的木头书柜里放着阿丽埃蒂的藏书。这是一套维多利亚时代喜欢印的微型书，但对阿丽埃蒂来说，它们就像教堂的巨型《圣经》那么大。这些书中有布赖斯版《大拇指汤姆世界地名词典》，包括最后的统计表；有布赖斯版《大拇指汤姆词典》，包括科学、哲学、文学和技术的词条；有布赖斯版《大拇指汤姆本莎士比亚喜剧集》，包括一篇评介作者的序；还有一本全是空页，叫做《备忘录》；最后但不是最薄的，是阿丽埃蒂最心爱的布赖斯版《大拇指汤姆格言日记》，每天有...句格言，这本日记有一篇代前言，是一个叫大拇指汤姆将军的小人的传记，他娶了一个姑娘叫默西·拉维妮亚·邦普。本子上有一幅木刻画，是他们伉俪和他们的马车，马车的几匹小马和老鼠一样小。阿丽埃蒂不是一个愚蠢的姑娘。她知道马不可能和老鼠一样小，但她不理解，大拇指汤姆只有两英尺高，但对一个借东西小人来说就像是一个巨人了。阿丽埃蒂从这些书学会了阅读，靠抄墙上那些字学会了书写。尽管如此，她并不一直记日记，不过经常把那本日记拿出来，因为那些格言有时候能使她得到安慰。今天这句格言就是：“知足常乐。”下面有一行：“嘉德勋位始于1348年。”她把这本日记带到壁炉旁边，坐下来，双脚放在壁炉铁架上。“你在那里干什么，阿丽埃蒂？”霍米莉从厨房叫她。“写日记。”“噢，”霍米莉叫了一声。“你叫我干什么？”阿丽埃蒂问道。她觉得很保险；霍米莉喜欢她写；霍米莉鼓励任何能提高文化的事。霍米莉本人是个可怜的文盲，连字母也不认识。“没事，没事，”霍米莉生气地说，乒的一声挪开锅盖，“待会儿再说吧。”阿丽埃蒂拿出她的铅笔。这是支白色的小铅笔，拴着一根丝线，是从一张舞蹈节目单上扯下来的，虽然如此，到了阿丽埃蒂的手里，这小铅笔就像是一根擀面杖了。“阿丽埃蒂！”霍米莉从厨房里又叫出来。“什么事？”“在炉火上扔点什么好吗？”阿丽埃蒂用足力气拿起膝盖上的大书，让它竖立在地板上。他们把燃料——煤屑和弄碎的蜡烛油——放在一个白锻芥末瓶里，用羹匙舀出来。阿丽埃蒂只舀了几粒，翘起芥末羹匙撒在火上，不去盖没火焰。接着她站在那里取暖。这是一个可爱的壁炉，是阿丽埃蒂的祖父用马厩一个旧苹果汁榨取器的嵌齿轮做的。嵌齿轮的辐成星状地向外张开，火位于中心。上面是个烟囱，用一个颠倒的小铜漏斗做成。“嘘，”波德轻轻地说，“别那么响。”在他们头顶上，地板格格响，沉重的脚步不慌不忙地走来走去。他们听见德赖弗太太的嘟哝声和火炉用具的噼哩啪啦声。“这个炉子真讨厌，”他们听见她说，“又吹东风了。”接着他们听见她抬高嗓子叫道：“克兰普福尔厂”波德坐在那里闷闷不乐地看着地板；阿丽埃蒂哆嗦了一下，用皱被单把身体裹得更紧；霍米莉慢慢地吸了一口长气。她忽然抬起头来。“孩子的话是对的，”她果断地表示。刚阿丽埃蒂的眼睛张大了。“噢，不……”她开口说。听说她是对的，她大吃一惊。对的总是爸爸妈妈而不是孩子。孩子可以信口开河地说，阿丽埃蒂知道，乐就乐在把话说出来——不过她一直知道他们说了没事而又是错的。“你瞧，波德，”霍米莉却只管说下去，“你和我不同。曾经还有别的人家，还有别的孩子……住在碗碟室里的盥洗盆家，你记得吗？还有住在磨刀机后面的那家人——现在我把那家人的姓忘记了。还有扫帚柜家的男孩们。还有那条马厩地下通道——你知道，就是水落管家用的。你可以说，我们曾经自由自在得多。”“啊，是的，”波德说，“可以这么说。但自由自在给你带来什么呢？”他说不准地抬起头来说。“他们如今都在哪儿了？”“我毫

## 《地板下的小人》

不怀疑，他们有些人可能已经改善了他们的生活，”霍米莉尖锐地说。“整座房子里时代变了。他们不再捡东西了。你记得吗，当挖沟埋煤气管时，有人走了。走过牧场，穿过树林。这种管道使他们可以走到莱顿·巴扎德。”“可他们在那里找到了什么呢？”波德不客气地说。“堆积如山的焦炭！”

“门厅的垫子！”阿丽埃蒂跟着重复了一声。“对，她对克兰普福尔说，一连三天，那男孩把门厅的垫子都动过。她说，看地上的灰尘和他把它们放回去的样子，她可以断定他动过了。我担心的就是门厅，因为你和你爸爸在那里……你怎么啦，阿丽埃蒂？你的脸没有理由变成这个样子！现在来吧，帮我把家具搬开，我们来把地毯铺下去。”“噢，天啊，噢，天啊，”阿丽埃蒂一面帮她妈妈把五斗柜的火柴盒拿出来，一面担心地在心里叫道。“他接连找了三天，但是什么也没有找到。现在他要不找了……再也不找了。”那天傍晚，她在厨房管道底下一张凳子上站了好几个钟头，装作是在练习得到“一个感觉”，实际上是听德赖弗太太和克兰普福尔的对话。她听到的是，德赖弗太太的脚把她折腾得要命，真可惜她去年5月没有及时听医生的话；她说克兰普福尔还可以喝一点，因为地窖里的酒她一辈子也喝不完；他们可别想她会单手去擦二楼的窗子。但在第三天晚上，就在阿丽埃蒂还没有因为站累而失去平衡摔下来，从凳子上爬了下来时，她听到克兰普福尔说：“如果你问我，我要说他有一只白老鼠。”阿丽埃蒂屏住她的呼吸，很快又重新爬上了凳了。“一只白老鼠！”她听见德赖弗太太尖声大叫。“那还了得？它会把它放在哪里？”“这我可不愿意说，”克兰普福尔用他隆隆的声音说，“我只知道他到帕金河那边去，走遍所有的草埂，找遍所有的兔子洞。”“这个我倒没有想到，”德赖弗太太说。“你的玻璃杯呢？”“只要一点就够了，”克兰普福尔说“这甜蜜的东西一直落到你的肝里——不像啤酒，一点不像。是的，”他说下去，“他看见我拿着枪走过去，马上装作在从树篱那儿掰下一根树枝。可是我能看到他，听见他叫。他把嘴巴对着兔子洞叫。于是我相信他弄到了一只白老鼠。”这时传来一声咕嘟，好像是克兰普福尔喝了一口酒。“是的，”他最后说，阿丽埃蒂听到他放下玻璃杯，“一只白老鼠，叫什么叔叔的。”阿丽埃蒂猛地一摇晃，连忙挥动着手臂使身体平衡，但随即从凳子上落下来。凳子向旁边一滑，咔嚓一声，碰到了五斗柜，翻了个身。“那是什么声音？”克兰普福尔问道。上面一片寂静，阿丽埃蒂屏住了呼吸。“我什么也没有听见，”德赖弗太太说。“是有声音，”克兰普福尔说，“在地板下面，就在炉子那儿。”……

## 《地板下的小人》

### 媒体关注与评论

译者的话 世界上“鬼”真多，有各种各样的“鬼”，有好的，有恶的。但不说大家也知道，世界上其实没有鬼，都是人想象出来，或者说是创造出来的，它们可以说是些童话人物。我就想起我小时候在广州，听过许多鬼故事，知道许多种鬼，其中有一种鬼最不可怕，反而使人觉得好玩，它叫做“摄青鬼”。“摄青鬼”专门偷人们家里的东西，说是鬼，连鬼的样子也没有，因为它无影无踪，谁也看不见(在故事里就是谁也看不见!)。我们不见了东西，就说：“准是给‘摄青鬼’摄走了!”这种“鬼”的创造真可以说源自生活，因为我们常常会不见一些小东西，铅笔、橡皮什么的，又没人拿走，会到哪里去了呢?没办法，只好想出个“摄青鬼”来，说是给它摄走了。越是没头脑的人，遇到“摄青鬼”的机会越多。“摄青鬼”不是个童话人物吗? 现在这部童话，写的是地下住着一种小人，专门拿走地面上人类的的东西，以此为生。他们自称是借用，所以被称为“借东西的地下小人”。你们说这种人是不是跟我们广东民间故事中的“摄青鬼”有点相似?我真想把这种“借东西的地下小人”译成“摄青鬼”，无奈“摄青鬼”只有广东人懂，你们如果不是广东人，就一定不知道。所以这个名称用不上，我倒有点觉得可惜。但作者创造这一种童话人物，与广东民间故事创造出“摄青鬼”来，道理是一样的。作者在童话中阐明了：如果没有“借东西的地下小人”，为什么妈妈一辈子里买了那么多针啊什么的，却一一不知去向呢?这种童话人物小朋友太容易理解了，所以这本童话特别受到小读者的欢迎。 这本童话原名《借东西的地下小人》(The Borrowers)，作者是英国儿童文学女作家玛丽·诺顿(1903—1992)。她年轻时当过英国老牌的老维克剧团的演员，这个剧团以上演莎士比亚的戏剧著称。她在1943年开始写童话，1952年写出了第一本以“借东西的地下小人”为主角的童话，就叫《借东西的地下小人》，获得同年卡内基儿童文学奖，1960年又获得了路易斯·卡罗尔书籍奖(路易斯·卡罗尔就是《爱丽丝漫游奇境记》的作者)。由于这部童话大受欢迎，作者接下来又写了四部。大家读完这本书，一定会担心那些被人类追捕的小人的命运，急于想知道他们后来怎么样。这种心情也正是它当初出版时小读者的心情，因此他们恳求作者继续写下去。如今小读者可以放心，这些小人活下来了，他们在野外冒过险，在旧皮鞋里安过家，又坐船在小沟里漂流过。第五部，也是至今为止的最后一部“借东西的地下小人”故事，作者是在1971年写的。 “借东西的地下小人”在英国家喻户晓，据说已经成为他们民间故事中的童话人物。那么，我说我们广东民间故事中的“摄青鬼”是一种童话人物，就不是没有道理的了。 再说一句，这部童话不久前还被美国好莱坞改编拍成了电影，已经有碟片，大家可以找来看看，保管大家会看得快快活活。 任溶溶 1990—2001

## 《地板下的小人》

### 编辑推荐

作者在童话中说：“如果没有“借东西的地下小人”，为什么妈妈一生买了那么多的针啊线啊什么的，却一一不知去向呢？”这种童话人物小朋友太容易理解了，作者共写了四部续集，这套作品深受英国儿童的欢迎。“借东西的地下小人”在英国已家喻户晓，成为他们民间故事中的童话人物不久前，这部童话已被美国好莱坞改编拍成电影。

## 《地板下的小人》

### 精彩短评

- 1、M姐~
- 2、每个人都想逢着这样的小人，也许郑渊洁的《罐头小人》就来源于此，可以换钱，却换不来永久的流传。
- 3、很神奇很悲伤的小故事
- 4、任溶溶啊.太好了~
- 5、你们现在还在么，是不是长大了的我们就找不到你们了。和小时候看过的一个动画片很像，他们在通风管道里爬来爬去还要小心老鼠，只是不记得名字了。在童年时候都有过深深的寂寞吧，所以也有可能是在寂寞时候想出一个陪自己玩的人？呵呵~可是我却隐隐相信，他们就在我们身边，不然何以绑头发的皮筋、冰箱上的冰箱帖、发卡、甚至l6的遥控器在小小的家里永远都寻不到了呢.....
- 6、看过宫崎骏的动画才找到这本原小说，不太厚，1小时多就可以读完不过作者的想象力真丰富，相当不错！暗暗希望我家的地板下也能住着这么可爱的小人儿~
- 7、你能看见那些可爱、忙碌的借东西小人吗？
- 8、童年伙伴
- 9、这本也是！童年的回忆。要不是宫崎骏那个阿丽艾蒂，我差点忘了这些怀念多年的老朋友！
- 10、等7月 这书就得又火了
- 11、有插图，但整体不及译林版。不晓得肖毛怎么译“人渣子”，记得他注解了小人们不合理的名字。阿丽埃蒂和男孩的初次交谈好传神，急切的、孩子气的炫耀，交换一鳞半爪的见闻，似是而非的、关于世界的谬论；而男孩的“慷慨”和霍米莉渔夫老婆式的贪心也颇微妙。大人看童话太多心~
- 12、这个和水孩子等，都是同时出版的，我是毫不犹豫就买了！上海译文的书我看见就手痒。地板下的小人，小的你平时注意不到，他们靠借东西生活，借我们这些东西，所以，你要经常把一些东西放到他们能够到的地方，和他们和平相处！
- 13、我几乎忘了他。
- 14、身旁的人都在讨论生第二个小孩，感觉是第一个是哥哥后面无所谓，妹妹或弟弟都会很直爽；而第一个是女孩，她们会比较敏感，如果这个姐姐性格又很bossy，弟弟就很听话，长大不会太有主见，这时呢爸爸的影响力就太重要了。
- 15、最早看的版本是被收在浙江少儿出版社的“幽默儿童文学”系列里，叫做“借东西的地下小人”啊啊啊，再也找不到的经典版本
- 16、想象一下把这个故事拍成电影，做它的道具师会是一件多么多么多么有趣的事.....
- 17、牙刷兄弟？海绵宝宝？
- 18、整理藏书时，又找到一本小时候读过的童书，猛然发现我那时偏爱此类怪诞的故事，呵呵。
- 19、童话也是现实，所以我喜欢看童话文学。
- 20、为什么没兴趣看完呢？
- 21、（分割线）
- 22、借东西的小人阿丽埃蒂的创意出处。奇妙而和谐。
- 23、任溶溶 借东西的地下小人
- 24、超赞，小时候看得中了邪一样。

# 《地板下的小人》

## 精彩书评

1、在乡间有一些幽静、偏僻的旧屋，屋里通常只有年迈的主人和几个仆人，日子过得刻板、寂寞，据说这样的屋子，是传说中地板下小人的至爱居所，不过，这样的屋子越来越少了，爱随便走来走去的孩子或者猫、狗都会无意间发现小人的秘密，所以，小人们渐渐消失在野外……不管成年人对地板下小人的传说是多么不屑一顾，孩子们总还是相信的，或者说孩子总是希望世界是神秘、五彩斑斓的，尤其是一个住在古宅里的寂寞的男孩子，没有伙伴，他整日在老屋里游荡，翻动卧室里那些乱七八糟的破旧东西，敲打时钟后面的护壁板，端详那高出来的石板，于是，他开始想象着在地板下藏着一些像自己一样生活着的小人——他们用废信糊墙，邮票成了装饰画，药瓶盖当凳子，火柴盒做五斗柜，吸墨纸成了最好的地毯，别针是门闩，也可以当晾衣绳；澡盆也有，是个小盖碗，冷热水呢？他们用管子接上了上面厨房的锅炉！所有这些，都是他们趁人不备，向上面的人“借来”的。哦，对了，他们还是安逸、幸福的一家人呢，日子虽过得简陋，倒也衣食不愁。爸爸是鞋匠，妈妈操持家务，唯一的一个女儿爱读书——想象如一株疯长的植物展现出无数的枝蔓，而且愈发繁茂，地板下的小人像真的存在过，不不不，他们的确存在于他苍白的生活中。爸爸是波德，妈妈是霍米莉，女儿是阿丽埃蒂。做爸爸的虽然上了岁数，腿脚不灵便，但任劳任怨，变着法儿上去“借东西”充实家里；勤劳的妈妈像所有女人一样爱慕虚荣，希望能有更漂亮的地毯，更丰盛的晚餐，甚至喜欢一个毫无用途的装饰柜子，她老打发爸爸上去借这借那，过后又心疼他会被人“看见”。阿丽埃蒂对上面的世界充满了好奇和向往，她也很孤单，没有人能理解她，和她说话。他和阿丽埃蒂的第一次见面，是在院子里的草坪上，被“看见”的恐惧过去后，他们成了朋友，一起读书、聊天，他帮她给叔叔家带信，还给她家里搬来了玩具室里的全部家当——一套维多利亚式的小家具，妈妈乐得要开舞会。有朋友相伴的时光总是甜蜜又短暂的，终于有一天，厉害的女厨师发现了地板下一家人的秘密，叫来了警察和狗，要把他们像耗子一样给消灭掉。他终归只是个孩子，没有办法保护朋友，只能冒险弄开了通风格栅，为他们打开一条生路……想象和现实之间，也许只有一条模模糊糊的细得不能再细的界限，现实和想象之间也许其实并没有界限，拥有孩子的心灵就能自如地穿梭其中……又及：其实这本书读了真的会很难过，地板下的小人，过着和上面世界里的大人一样的生活，没有丝毫的浪漫，他们穷困、拮据，艰难地维持着“体面”的生活，小心眼地和别人比较着，像极了狄更斯笔下雾都底层的人们，——小孩子会喜欢看吗？那些对困窘生活的细致描写？但也许他们会从那个寂寞的男孩子，那个同样寂寞，并渴望阳光的阿丽埃蒂身上找到自己的影子。我固执地认为，它不是童话。

2、真是太喜欢这本书啦！那天晚上背着爸爸妈妈，花费了好多时间终于看完了。故事让我想起了小时候看过的《黑母鸡》，开始的时候温暖得不得了，我都有一点点要晕啦~像过家家一样。然后急速旋转，故事一下子起了变化，大人人们的参与，使所有的美好都碎掉了。阿丽埃蒂又会在那里现在？她会不会依然沉醉于天空？我不知道，结尾的时候作者什么都没说。就是有这么一点小小的惆怅，措不及防覆盖了我。

3、摄青鬼……呵呵 躲在人家房梁上看看这个世界有多大？想想这个房子有多大？摄青鬼嘻嘻躲在自己小屋里 想想这个世界有多小？看看这个房子有多小？

# 《地板下的小人》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)